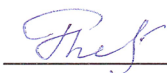


Рабочая программа дисциплины «ВОПРОСЫ АНАЛИЗА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»

составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки / специальности 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

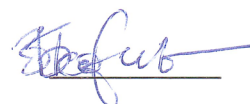
Программу составила:

Э.Г. Рябцева, доцент кафедры английской филологии,
канд. филол. наук, доцент



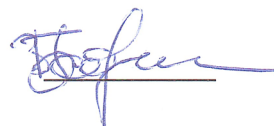
Рабочая программа дисциплины «ВОПРОСЫ АНАЛИЗА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)» утверждена на заседании кафедры английской филологии протокол № 12 «14» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Тхорик В.И.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры английской филологии протокол № 12 «14» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Тхорик В.И.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры немецкой филологии (выпускающей)

протокол № 11 «20» мая 2019 г.

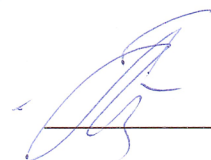
Заведующий кафедрой (выпускающей) Олейник М.А.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 8 «29» мая 2019 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Непшекуева Т.С., доктор филол. наук, проф., зав. кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет»

Грушевская Т.М., доктор филол. наук, проф., зав. кафедрой французской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Курс «Вопросы анализа художественного текста (английский язык)» предполагает овладение знаниями по современной теории художественного текста и методологии его исследования. Целью курса является формирование филологической культуры студентов, дальнейшее совершенствование практических навыков интерпретации художественного прозаического текста, уже приобретенных на предшествующих курсах.

1.2 Задачи дисциплины

– закрепление и расширение знаний студентов о специфике художественного прозаического текста, о его базовых категориях и понятиях;

– ознакомление студентов с современными подходами к интерпретации художественного прозаического текста, с методикой, системой исследовательских приемов интерпретации;

– обучение методике самостоятельного истолкования текста, выработка умения вдумчиво читать и понимать художественный текст в единстве его содержания и формы с последующей передачей сформированных навыков своим ученикам.

Дополнительная задача – расширение кругозора, повышение культурного уровня, обогащение духовного мира студентов, развитие самостоятельной критической мысли и более глубокое изучение английского языка.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Вопросы анализа художественного текста (английский язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)».

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в процессе изучения лингвистических дисциплин, стилистики, лингвистического анализа текста, филологического анализа художественного текста, введения в литературоведение, зарубежной литературы, а также в процессе практической работы с художественным текстом. Интерпретация художественного текста предполагает взаимодействие лингвистического и литературоведческого подходов к тексту, вследствие чего обобщает и синтезирует данные лингвистического, лингвостилистического и литературоведческого анализа и интерпретации текста.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся профессиональных компетенций

№ п.п.	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции		
		знает	умеет	владеет
1.	ПК-3 Способен формировать метапредметные компетенции, умения учиться и универсальные учебные действия до уровня, необходимого для освоения образовательных программ основного общего образования	теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программным и требованиями с	оперировать языковыми и речевыми автоматизмам и в произнесении, чтении, грамматическ и правильном оформлении	навыками правильного артикуляцион но- акустического и просодического оформления речи; навыками

№ п.п.	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции		
		знает	умеет	владеет
		<p>последующим применением на практике в продуктивных видах речевой деятельности; достаточный лексический объем по темам, определенным программным и требованиями с последующим применением во всех видах письменной и устной речи, а также в подготовке к экзамену по дисциплине; основы построения различных типов текстов с учетом их стилистических, орфографических и графических особенностей и норм профессиональной этики.</p>	<p>устной и письменной речи; понимать и критически оценивать все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении тексты различной стилевой принадлежности; создавать различные типы текстов с учетом их стилистических и графических особенностей; выстраивать связную и организованную речь, полностью используя большое количество разнообразных организационных структур; вести диалог, используя оценочные суждения, в ситуациях официального и неофициального общения.</p>	<p>правильного грамматического оформления речи; основными способами, методами и средствами расширения лексического запаса изучаемого языка; широким спектром языковых средств, позволяющим свободно и в рамках соответствующего стиля выражать мысли, не ограничиваясь в выборе содержания высказывания; навыками и приемами работы с текстами различной стилевой принадлежности, различными стратегиями чтения.</p>

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зач. ед. (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)			
		9			
Контактная работа, в том числе:	44,3	44,3			
Аудиторные занятия (всего):					
Занятия лекционного типа					
Лабораторные занятия					
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	44	44			
Иная контактная работа:					
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3	0,3			
Самостоятельная работа, в том числе:	37	37			
Проработка учебного (теоретического) материала	19	19			
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	-	-			
Подготовка к текущему контролю	18	18			
Контроль:					
Подготовка к экзамену	26,7	26,7			
Общая трудоемкость	час.	108	108		
	в том числе контактная работа	44,3	44,3		
	зач. ед	3	3		

2.2 Структура дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины. Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 9 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Интерпретация текста, ее задачи, методы и цели. Понятие о тексте и его признаках. Текст как форма коммуникации и единица культуры.	30		17		13
2.	Художественное произведение - объект интерпретации текста. Взаимосвязь анализа и синтеза при интерпретации. Горизонтальная структура текста.	27		15		12
3.	Специфика интерпретации художественного текста	24		12		12
	ИТОГО	81		44		37
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СР – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа

№	Наименование раздела (темы)	Тематика практических занятий (семинаров)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Интерпретация текста, ее задачи, методы и цели. Понятие о тексте и его признаках. Текст как форма коммуникации и единица культуры.	Интерпретация текста как учебная дисциплина и ее место в обучении иностранному языку. Интерпретация текста как общегуманитарная дисциплина, изучающая особенности восприятия текста и обеспечивающая декодирование всех информационных пластов художественного произведения. Интерпретация текста как лингвистическая дисциплина, в своих посылках и выводах опирающаяся на языковые материи текста. Различия методов анализа текста, обусловленные различием конечных целей его интерпретации.	П
2.	Художественное произведение - объект интерпретации текста. Взаимосвязь анализа и синтеза при интерпретации. Горизонтальная структура текста.	Художественное произведение как органическое целое. Структурная и семантическая организация художественно текста. Системная взаимосвязь и взаимообусловленность элементов всех уровней художественного текста: - идейно-тематического; - композиционно архитектурного; - собственно языкового. Образность художественного текста и способы ее речевой реализации. Понятие первичного и обобщенного образов. Понятие актуализации - контекстуального приобретения дополнительной смысловой и эмоциональной информации каким-либо элементом высказывания. Выразительные возможности словаря. Выразительные возможности синтаксиса.	П
3.	Специфика интерпретации художественного текста	Своеобразие художественного прозаического текста. Специфика художественного содержания и методика интерпретации текста. Художественное содержание и структура текста. Приемы и методы анализа художественного текста (наблюдение, количественно-статистический анализ, моделирование, эксперимент, сравнительно-сопоставительный анализ, контекстологический, компонентный, композиционный, структурный, семиотический, концептуальный). Лингвистический анализ художественного текста. Виды лингвистического анализа текста	П

		(лингвистическое комментирование, полный поуровневый и частичный лингвистический анализ, лингвопоэтический разбор, лингвосмысловый). Стилистический анализ художественного текста. Комплексный филологический анализ прозаических текстов.	
4.	Языковые средства выразительности художественного текста. Тропы и стилистические фигуры.	Изобразительность стиля художественного текста. Парадигматические средства словесной изобразительности. Синтагматические средства словесной изобразительности. Эмоциональность стиля. Образность стиля. Ведущие тенденции в отборе лексики. Длина и структура предложения. Изменение структуры предложения как источник синтаксической выразительности. Тропы и стилистические фигуры	П
5.	Основные принципы организации художественного текста.	Доминантная черта художественной структуры текста. Понятие выдвигания. Конвергенции стилистических приемов. Обманутое ожидание. Сцепление. Сильные позиции художественного текста. Семантические поля художественного текста (тематическая сетка). Принцип неполноты изображения. Со- и противопоставление. Художественный повтор (repetition). Ключевые знаки. Описание, повествование, рассуждение как функционально-смысловые типы речи. Типология повествователя. Интертекстуальность.	П

2.3.3 Лабораторные занятия

Не предусмотрены.

Защита лабораторной работы (ЛР), выполнение курсового проекта (КП), курсовой работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т) и т.д.

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Проработка теоретического материала	Методические указания и материалы по организации самостоятельной работы, утвержденные кафедрой английской филологии протокол № 12 от 14 мая 2019 г.

2	Выполнение практических заданий (интерпретация текстов)	Методические указания и материалы по организации самостоятельной работы, утвержденные кафедрой английской филологии протокол № 12 от 14 мая 2019 г.
3	Подготовка к текущему контролю	Методические указания и материалы по организации самостоятельной работы, утвержденные кафедрой английской филологии протокол № 12 от 14 мая 2019 г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в обучении студентов 5 курса направления «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» факультета романо-германской филологии по дисциплине «Вопросы анализа художественного текста (английский язык)» широко используются активные и интерактивные формы проведения занятий:

- проектная методика;
- обучение в сотрудничестве;
- интернет-технологии (тестирование в режиме онлайн, работа с интернет-программами);
- электронная почта для рассылки дополнительного материала для аудиторной и самостоятельной работы;
- ролевые игры;
- участие носителей языка.

Все выше перечисленные технологии помогают реализовать личностно-ориентированный подход в обучении, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учётом способностей студентов, их уровня обученности и склонностей.

Формы и технологии, используемые для обучения английскому языку, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя английский язык; в) когнитивных способностей студентов; г) готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Реализация компетентного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает активные и интерактивные формы обучения, такие как деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций (case study), коллективная мыслительная деятельность, дискуссии, работа над проектами научно-исследовательского характера и т.д. При этом занятия с использованием интерактивных форм составляют не менее 70% всех аудиторных занятий. Комплексное, интегративное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Богатый аутентичный аудио и видеоматериал, соответствующий программной тематике, способствует комплексному развитию всех видов речевой деятельности студентов. Прослушивание аудиотекста развивает навыки аудирования, видеоресурсы максимально близко подводят к ситуациям реального языкового общения, что предполагает разные диалекты и акценты, разнообразный стиль устной речи, которые студенты учатся воспринимать на слух. Тексты, сопровождающие обучение с использованием аудио и видеосредств, взяты из аутентичных источников и соответствуют программной тематике. Таким образом, студенты более эффективно закрепляют лексический материал и формируют умение понимать как основное, так и полное содержание прочитанного/прослушанного текста. Обучение с помощью технических средств насыщено ролевыми играми, стимулирует обсуждение, предполагает подготовку презентаций, участие в викторинах, а также выполнение письменного задания, которое формирует способность практически пользоваться иноязычным письмом как способом общения, познания и творчества в соответствии с достигнутым программным уровнем овладения английским языком. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 20 % аудиторных занятий.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные и методические материалы

4.1 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Вопросы анализа художественного текста (английский язык)».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля** в форме тестовых заданий, доклада-презентации по проблемным вопросам, разноуровневых заданий и **промежуточной аттестации** в форме вопросов и заданий к экзамену.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление

информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Интерпретация текста, ее задачи, методы и цели. Понятие о тексте и его признаках. Текст как форма коммуникации и единица культуры.	ПК-3	Вопросы для устного (письменного) опроса по теме, разделу	Вопрос на экзамене 1-4
2	Художественное произведение - объект интерпретации текста. Взаимосвязь анализа и синтеза при интерпретации. Горизонтальная структура текста	ПК-3	Реферат, доклад, сообщение, эссе	Вопрос на экзамене 5-11
3	Специфика интерпретации художественного текста	ПК-3	Опрос	Вопрос на экзамене 12-20

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	Удовлетворительно /зачтено	Хорошо/зачтено	Отлично /зачтено
ПК-3	Знает - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах речевой деятельности.	Знает - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах речевой деятельности; достаточный	Знает - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах речевой деятельности; достаточный лексический объем по темам, определенным программными требованиями с последующим применением во всех видах письменной и устной речи, а также в

		лексический объем по темам, определенным программными требованиями с последующим применением во всех видах письменной и устной речи, а также в подготовке к экзамену по дисциплине.	подготовке к экзамену по дисциплине; основы построения различных типов текстов с учетом их стилистических, орфографических и графических особенностей и норм профессиональной этики.
	Умеет - оперировать языковыми и речевыми автоматизмами в произнесении, чтении, грамматически правильном оформлении устной и письменной речи; понимать и критически оценивать все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении тексты различной стилевой принадлежности.	Умеет - оперировать языковыми и речевыми автоматизмами в произнесении, чтении, грамматически правильном оформлении устной и письменной речи; понимать и критически оценивать все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении тексты различной стилевой принадлежности; создавать различные типы текстов с учетом их стилистических и графических особенностей.	Умеет - оперировать языковыми и речевыми автоматизмами в произнесении, чтении, грамматически правильном оформлении устной и письменной речи; понимать и критически оценивать все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении тексты различной стилевой принадлежности; создавать различные типы текстов с учетом их стилистических и графических особенностей; выстраивать связную и организованную речь, полно используя большое количество разнообразных организационных структур; вести диалог, используя оценочные суждения, в ситуациях официального и неофициального общения.
	Владеет - навыками правильного артикуляционно-акустического и просодического оформления речи; навыками правильного грамматического оформления речи; основными способами, методами и средствами расширения лексического запаса изучаемого языка.	Владеет - навыками правильного артикуляционно-акустического и просодического оформления речи; навыками правильного грамматического оформления речи; основными способами, методами и средствами расширения лексического запаса изучаемого языка; широким спектром языковых средств, позволяющим свободно и в рамках соответствующего стиля выражать мысли, не ограничиваясь в выборе содержания высказывания..	Владеет - навыками правильного артикуляционно-акустического и просодического оформления речи; навыками правильного грамматического оформления речи; основными способами, методами и средствами расширения лексического запаса изучаемого языка; широким спектром языковых средств, позволяющим свободно и в рамках соответствующего стиля выражать мысли, не ограничиваясь в выборе содержания высказывания; навыками и приемами работы с текстами различной стилевой принадлежности, различными стратегиями чтения.

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Вопросы и задания для самопроверки по разделам дисциплины:

Theme 1: Literary text. The problem of understanding the text

1. Give definition of “text”.
2. What is understood by cohesion?
3. What is coherence of the text?
4. What are the distinctive features of a literary text?
5. What do you know about the problem of understanding the text?
6. How do you understand the statement that the process of understanding the text consists in the creation by the reader of a secondary text? With the help of what procedures is this text created?
7. Explain what the term “text interpretation” means.

Theme 2: Strong positions of the text

1. What is the distinctive feature of ‘a strong position’ as a means of foregrounding?
2. Name the main strong positions of the text.
3. Discuss the types and functions of strong positions on the material of literary texts (short stories, novels) you read.

Theme 3: Recurrence. Key words.

1. Explain the notion of recurrence as a factor cohering the poetic structure of a literary text.
2. What is the difference between recurrence and repetition?
3. Into what types are repetitions classified depending on the level to which the repeated units refer?
4. How can the mechanism of recurrence be explained?
5. What are the peculiarities of recurrence on the level of plot structure?
6. How is recurrence related to the categories of perspective and retrospective of a literary text?
7. What is a motif?
8. What is understood by thematic and key words? How are they related to strong positions of the text?
9. What is the role of thematic and key words in a literary text?
10. Explain the meaning of the terms “juxtaposed word repetition” and “distant word repetition”. Prove that “distant word repetition” is a polyfunctional device.

Перечень компетенций, проверяемых оценочным средством: ПК-3

Вопросы для подготовки к экзамену

1. Интерпретация текста, ее задачи, методы и цели.
2. Понятие о тексте и его признаках. Текст как форма коммуникации и единица культуры.
3. Текст как системно-структурное образование.
4. Основные средства межфразовой связи.
5. Перечислите основные аспекты изучения художественного текста.
6. Какие уровни выделяются в структуре текста?
7. Назовите основные единицы текста.
8. Как соотносятся понятия текст и дискурс?
9. Что такое текстовая деятельность? Какие виды текстовой деятельности Вы знаете?
10. Назовите основные факторы текстообразования.
11. Какие категории текстообразования Вы знаете?
12. Какие существуют методы филологического анализа текста?
13. Что такое смысловая интерпретация?

14. Какие методики филологического анализа текста Вы знаете?
15. Какие ученые внесли вклад в развитие филологического анализа художественного текста?
16. Чем обусловлен текстоцентризм в современном гуманитарном знании?
17. Дайте понятие о текстоведении.
18. Какова структура речеведения как комплексной интегрированной области знания?
19. Каков предмет курса «Вопросы анализа художественного текста»?
20. Каковы цель и задачи курса?

Перечень компетенций, проверяемых оценочным средством: ПК-3

4.2 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания на экзамене:

- **оценка «отлично»:** вопрос раскрыт полно, приводятся основные теоретические и практические результаты, обнаруженные взаимосвязи и закономерности, выводы обоснованы, присутствует логика изложения; текст интерпретации ясен и чётко, свободен от второстепенных и необоснованных фактов.

- **оценка «хорошо»:** вопрос раскрыт полно, приводятся основные теоретические и практические результаты, обнаруженные взаимосвязи и закономерности, выводы недостаточно обоснованы, присутствует логика изложения; текст интерпретации ясен и чётко, присутствуют второстепенные факты.

- **оценка «удовлетворительно»:** вопрос раскрыт неполно, приводится недостаточно теоретических и практических результатов, некоторые взаимосвязи и закономерности не обнаружены, выводы не полностью обоснованы, присутствует логика изложения; текст интерпретации ясен, но присутствуют необоснованные факты.

- **оценка «неудовлетворительно»:** вопрос не раскрыт, не приводятся основные теоретические и практические результаты, обнаруженные взаимосвязи и закономерности, выводы не обоснованы, логика изложения отсутствует; текст интерпретации неясен, изобилует второстепенными и необоснованными фактами.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

5.1 Основная литература:

1. Минералова, И.Г. Анализ художественного произведения: стиль и внутренняя форма: учебное пособие / И.Г. Минералова. - Москва: Флинта, 2011. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-0976-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69144>

2. Хрестоматия по курсу «Аналитическое чтение»: методические рекомендации для студентов 3-го и 4-го курсов по направлению подготовки бакалавриата 050100 «Педагогическое образование», профиль подготовки «Иностранный язык» / Негосударственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Институт специальной педагогики и психологии»; авт.-сост. Е.А. Суркова, Е.А. Шпилея. - Санкт-Петербург: НОУ «Институт специальной педагогики и психологии», 2014. - 120 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-8179-0184-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438757>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Гольдман, А.А. Стратегия и тактика анализа текста: в 4 ч. The Strategy and Tactics of Text Analysis. In 4 parts [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2015. — 184 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74596>.

2. Катермина В.В., Рябцева Э.Г. Художественный текст: анализ и интерпретация. Краснодар: Просвещение-Юг, 2017. — 316 с.

3. Лисовицкая, Л.Е. Технология лингвистического анализа художественного текста: учебное пособие для студентов педагогических специальностей / Л.Е. Лисовицкая. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 265 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-0544-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278047>

4. Флоря, А.В. Интерпретация художественного текста / А.В. Флоря. - 2-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2014. - 153 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-9765-1948-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375641>

5. Фокина, М.А. Филологический анализ текста: учебное пособие / М.А. Фокина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Костромской государственный университет имени Н. А. Некрасова. - Кострома: КГУ им. Н. А. Некрасова, 2013. - 140 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-7591-1371-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275635>

5.3. Периодические издания:

1. Вопросы языкознания.
2. Вестник МГУ. Серия 10. Филология.
3. Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и международная коммуникация.
4. Филологические науки.

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Работа по интерпретации текста может быть организована следующим образом: предварительный этап работы включает ознакомление с информацией об эпохе и авторе. Однако при этом следует иметь в виду, что предмет интерпретации как филологической дисциплины – наблюдение, анализ словесного текста. Поэтому нельзя допускать смещения фокуса с текстовых факторов на внетекстовые.

Далее работа над текстом включает четыре этапа:

- 1) самостоятельное 2-3-разовое прочтение текста;
- 2) выявление индивидуальных конкретизаций текста, т.е. того содержательного целого, в котором текст проявляется в восприятии читателя (конкретизация может быть выявлена при снятии лингвистических трудностей, путем составления вопросов и ответов на них);
- 3) коррекция первичного восприятия;
- 4) раскрытие идейно-художественного содержания текста.

Следует обратить внимание на то, что, признавая правомерность ряда интерпретаций одного произведения (читатель неизбежно включает в восприятие текста свой опыт), нельзя допускать произвол в интерпретации. Как отмечает Л.С. Выготский, толкование текста читателем должно быть подлинно толкованием данного произведения, а не чем-то сочинительным по его поводу. И хотя мнение читателя может быть субъективно, «объективно само произведение, и, если читатель находится в сфере этого творения, не покидая его ни на минуту, он тем самым приближается к объективной данности произведения».

Некоторые из предлагаемых для интерпретации отрывков могут быть подвергнуты полному анализу и интерпретации, другие целесообразно использовать для иллюстрации определенных явлений и приемов. Так, например, обсуждение принципа со-

и противопоставления может строиться на материале отрывка из рассказа Д.Уэст «The Richer, the Poorer», а в качестве дополнительных можно привлечь следующие тексты: W.S. Maugham “The Ant and the Grasshopper”, J.Galsworthy “The Japanese Quinse”, D.Parker “Arrangement in Black and White”.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

7.1 Перечень информационно-коммуникационных технологий

1. Электронные тексты Русского филологического портала. Режим доступа в Internet: <http://www.philology.ru/>.

2. Электронные тексты Университетской библиотеки ONLINE. Режим доступа в Internet: <http://www.biblioclub.ru/book>

3. Электронные тексты филологического факультета Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова. Режим доступа в Internet: <http://www.philol.msu.ru/webprojects/elibrary/>

7.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

Microsoft Office Windows

7.3 Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Мюллер В.К. Большой англо-русский словарь. – М.: Славянский дом книги, 2008.
2. Новый Большой англо-русский словарь / Под ред. Ю.Д. Апресяна, Э.М. Медниковой. В 3 томах. – М.: Дрофа, Русский язык, 2003.
3. Cambridge Learner's Dictionary English-Russian with CD-ROM. – CUP, 2011.
4. Crystal D. Dictionary of Linguistics and Phonetics (The Language Library). – Wiley-Blackwell, 2008.
5. Frank D. Gabby's Wordspeller Phonetic Dictionary; Revised Edition. – DMFrank Publishing, 2009.
6. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary. – OUP, 2010.
7. Jones D. English Pronouncing Dictionary with CD-ROM. – CUP, 2011.
8. Longman Dictionary of Contemporary English, Fifth Edition. – Pearson Longman, 2009.
9. Longman Dictionary of English Language and culture. – Pearson Elt; 3rd Revised edition, 2005.
10. Oxford Learner's Thesaurus with Cd-Rom. – OUP, 2008.
11. Oxford Russian Dictionary. – OUP, 2007.
12. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (<http://www.consultant.ru>)
13. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)

8. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Наименование учебной аудитории, ее оснащённость оборудованием и техническими средствами обучения
---	-----------	--

1.	Семинарские занятия	<p>Аудитории семинарского типа, аудитории групповых и индивидуальных консультаций, аудитории текущего контроля и промежуточной аттестации 343, 343а, 343б, 344, 349, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 320, 321, 323, 348, 307, 305а, 350, 309.</p> <p>Лингвистическая научно-исследовательская лаборатория 323,</p> <p>Учебно-методическая лаборатория лингвистических исследований 321</p> <p>Проектор, компьютерная техника с подключением к сети Интернет. Windows 8.1 Enterprise MSDN, Программа DrcamSpark Premium Electronic Software Delivery (3 years), Сублицензионный договор №55986/PHД5195 от 01.09.2016 с АО "СофтЛайн Трейд".</p> <p>Microsoft Office Standart 2010, OPEN 90311946ZZE1404 № 61091980, ЗАО "СофтЛайн Трейд", акт приема-передачи неисключительного права №Тг057051 от 15.10.12.</p>
2.	Самостоятельная работа	<p>Помещения для самостоятельной работы 348</p> <p>Имеется необходимое оборудование для обеспечения учебного процесса. Проектор, компьютерная техника с подключением к сети Интернет. Windows 8.1 Enterprise MSDN, Программа DrcamSpark Premium Electronic Software Delivery (3 years), Сублицензионный договор №55986/PHД5195 от 01.09.2016 с АО "СофтЛайн Трейд".</p> <p>Microsoft Office Standart 2010, OPEN 90311946ZZE1404 № 61091980, ЗАО "СофтЛайн Трейд", акт приема-передачи неисключительного права №Тг057051 от 15.10.12.</p>